

RÜCKBLICK AUF DIE SCHWEIZER WOHNUNGEN 6

BRAVO LES CHAMPIONS·NES 9

BESOIN DE CONSEILS EN ÉNERGIE? 17



1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg  
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg  
Décembre 2024 / janvier 2025  
Dezember 2024 / Januar 2025

410

**IMPRESSUM****Édition**

Ville de Fribourg

**Adresse**

Ville de Fribourg  
1700  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3  
1700 Fribourg  
026 351 71 11  
www.ville-fribourg.ch

**Responsabilité****rédactionnelle**

Secteur de la  
communication  
1700@ville-fr.ch

**Tirage**

24 432 exemplaires

**Annonces**

media f - régie publicitaire  
Boulevard de Pérolles 38  
1700 Fribourg  
026 426 42 42  
support@media-f.ch

**Impression**

media f imprimerie SA  
Boulevard de Pérolles 38  
1700 Fribourg  
026 426 44 55

**Photo de couverture**

La ballerine miroir  
© Ville de Fribourg/Valentine Brodard

**Photo de l'éditorial**

© Ville de Fribourg/Valentine Brodard

**4<sup>e</sup> de couverture**

© Arnow (Arnaud Dousse)

**NUMÉROS D'URGENCE | NOTFALLNUMMERN****Urgences | Sanität** 144**Police | Polizei** 117**Pompiers | Feuerwehr** 118**La Main tendue | Die Dargebotene Hand** 143**SOS Enfants | SOS Kinder** 147**Garde médicale | Ärztlicher Bereitschaftsdienst** 0800 17 01 71**Urgences enfants | Kindernotfall** 0900 268 001 **CHF 2.99/min.****HFR Fribourg – Hôpital cantonal | HFR Freiburg – Kantonsspital**  
026 306 00 00**Aide sociale Ville de Fribourg | Sozialhilfe Stadt Freiburg**  
026 351 76 04**Croix-Rouge fribourgeoise | Freiburgisches Rotes Kreuz**  
026 347 39 40**Accueil de nuit « La Tuile » | Notschlafstelle « La Tuile »**  
026 424 43 21**Accueil de jour « Banc public » | Tageszentrum « Banc public »**  
026 481 39 46**Le Tremplin** 026 347 32 32**Fribourg pour tous | Freiburg für alle** 0848 246 246**Permanence du Service enfance et jeunesse | Bereitschafts-**  
**dienst des Jugendamtes** 026 305 15 30**Caritas** 026 321 18 54**LAVi Solidarité Femmes | LAVi Frauenhaus** 026 322 22 22**LAVi Aide aux victimes hommes et enfants | LAVi Opfer-**  
**beratungsstelle für Kinder und Männer** 026 305 15 80**STATISTIQUES DE LA POPULATION**

À la fin novembre 2024, le chiffre de la population légale de la ville était de 39 269 personnes, soit 83 de plus qu'à la fin octobre 2024. La population en séjour était de 2949 personnes (+61). Ainsi, au 30 novembre, Fribourg comptait **42 218 habitantes et habitants** (+144).

**STATISTIQUES DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG**

Au 30 novembre 2024, la ville de Fribourg comptait **1666 personnes en demande d'emploi** (+13 par rapport à octobre 2024). Ce chiffre comprend également le nombre de personnes au chômage qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 722 (+18), pour un taux de chômage de 3,6%.

**LE CHIFFRE**

16

Allumées, les décorations et illuminations d'hiver dans les rues consomment autant que 16 grille-pains branchés simultanément.

**EXTRAITS DU CONSEIL COMMUNAL****Le Conseil communal****a signé** la Déclaration des droits des enfants 2024;**a approuvé** la poursuite du projet « Fribourg/Freiburg Ticket » (carte Frimobil zone 10) pour la clientèle des hôtels de la ville;**a octroyé** le droit de cité à 8 personnes, sur préavis de la Commission des naturalisations;**a émis** des préavis favorables à 8 demandes de permis de construire préfectoraux selon la procédure ordinaire;**a autorisé** 14 permis de construire communaux selon la procédure simplifiée;**a confirmé** l'attribution de la résidence artistique à Paris à Anja Jenny, du 1<sup>er</sup> septembre 2025 au 31 août 2026;**a acquis** le bien immobilier n°21 193 PPE, dans le quartier de Beaumont.**AUSZÜGE AUS DEM GEMEINDERAT****Der Gemeinderat****unterzeichnet** die Erklärung der Rechte des Kindes 2024;**genehmigt** die Fortsetzung des Projekts « Fribourg/Freiburg Ticket » (Frimobil-Karte für Zone 10) für die Hotelgäste der Stadt;**erteilt** 8 Personen das Bürgerrecht auf Vorgutachten der Einbürgerungskommission;**nimmt** positiv Stellung zu 8 Baugesuchen des Oberamts gemäss dem ordentlichen Verfahren;**erteilt** 14 kommunale Baubewilligungen gemäss dem vereinfachten Verfahren;**bestätigt** die Vergabe der Künstlerresidenz in Paris an Anja Jenny vom 1. September 2025 bis zum 31. August 2026;**erwirbt** die Immobilie Nr. 21 193 PPE, im Beaumont-Quartier.

**2** Extraits du Conseil communal  
Auszüge aus dem Gemeinderat

**3** Éditorial  
Editorial

**5** Conseil général  
Generalrat

**6** Un bilan inspirant  
Eine inspirierende Bilanz

**8** Un arbre pour ses enfants

**9** Bravo les championnes  
et champions !

**11** Concours  
Wettbewerb

**12** Nova

**13** Installations lumineuses  
artistiques

**14** La nouvelle zone  
de rencontre est ouverte  
Die neue Begegnungszone  
ist eröffnet

**15** Bilan RVCU en images

**16** Future cure de jouvence  
pour la rue de l'Hôpital

**17** Bénéficiez d'un conseil  
« rénovation énergétique »  
gratuit

**18** La foule à L'Atelier

**19** MEMO

**21** Gastronomie de Fribourg :  
Le FRIC

**22** Mémento

## ÉDITORIAL

### Vivre les fêtes ensemble !

**N**ous voilà en période de fêtes de fin d'année. Cette période, avec ses longues nuits et ses températures froides, peut paraître pour certains-es difficile à traverser et pour d'autres, elle est le temps béni des sports d'hiver et des réjouissances en famille. Pour tout le monde cependant, la Ville et quelque 30 partenaires ont mis en place un programme d'illuminations et d'animations.

L'illumination se décline en couleurs et scintillement au centre-ville commerçant et historique et l'animation accueille une patinoire et une place festive. Offrir une ambiance chaleureuse et un lieu de rencontre convivial étaient les objectifs de ce projet. Tout le monde est bienvenu dans les rues de Fribourg pour cette première édition qui réjouira toutes les générations, nous l'espérons.

D'autres activités et animations existent à Fribourg, et elles sont nombreuses, que ce soit dans les rues de Fribourg, dans les quartiers ou sur des sites particuliers comme Bluefactory. De nombreuses associations et institutions locales offrent des services sportifs, culturels ou sociaux pour vous divertir ou pour vous soutenir durant les fêtes. N'hésitez donc pas à prendre contact avec elles car, finalement, ce sont elles qui font la vie de notre cité. Un grand merci pour leur travail de proximité, souvent bénévole, et la richesse qu'elles apportent à la société. Pour plus d'informations, visitez notre site internet [www.ville-fribourg.ch/vivre-habiter](http://www.ville-fribourg.ch/vivre-habiter).

Très belles fêtes de fin d'année à tout le monde !

## EDITORIAL

### Gemeinsam die Festtage feiern!



**LAURENT DIETRICH**

Vice-syndic  
Vize-Stadtammann

**N**un nahen erneut die letzten Tage des Jahres mit ihren Festen. Mag diese Zeit mit ihren langen Nächten und tiefen Temperaturen für manche schwer zu ertragen sein, ist sie für andere die schönste Zeit für Wintersport und Familienfreuden. Doch für alle haben die Stadt und rund 30 Partner ein Beleuchtungs- und Animationsprogramm erarbeitet.

Die Beleuchtung verzaubert mit Farben und Funkeln das Stadtzentrum und dessen Einkaufsstrassen und historische Gassen, während eine Eislaufbahn und ein Festplatz für beste Animation sorgen. Eine warme Atmosphäre und einen geselligen Ort für Begegnungen zu schaffen, waren die Ziele dieses Projekts. Alle sind auf Freiburgs Strassen willkommen, und wir hoffen, dass diese erste Ausgabe alle Generationen erfreut.

Eine ganze Reihe weiterer Aktivitäten und Animationen kommen hinzu, sei es in den Gassen, den Quartieren oder an besonderen Orten wie Bluefactory. Zahlreiche lokale Vereine und Institutionen bieten sportliche, kulturelle oder soziale Dienstleistungen an, um Sie während der Feiertage zu unterhalten oder zu unterstützen. Zögern Sie also nicht, mit ihnen Kontakt aufzunehmen, denn schliesslich sind sie es, die unsere Stadt mit Leben erfüllen. Ihnen gebührt ein grosser Dank für ihre bürgernahe, oft ehrenamtliche Arbeit und den Reichtum, den sie der Gesellschaft schenken. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internetseite [www.stadt-freiburg.ch/leben-wohnen](http://www.stadt-freiburg.ch/leben-wohnen).

Schöne Festtage Ihnen allen!

## Fermetures durant les fêtes

### ADMINISTRATION

Les Services et bureaux de la Ville de Fribourg seront fermés entre Noël et Nouvel-An, soit du 24 décembre 2024 à 11 heures 30 au 3 janvier 2025, sous réserve des exceptions ci-dessous.

### MEMO

MEMO sera fermée du samedi 21 décembre 2024 à 16 h au jeudi 2 janvier 2025 inclus. Réouverture le vendredi 3 janvier 2025 à 14 h. La boîte de retour sera aussi fermée durant cette période.

### Intendance des bâtiments communaux

En cas d'urgence seulement au 026 351 75 29

### Génie civil, environnement et énergie

En cas d'urgence seulement au 026 351 75 95

### Gestion des déchets

#### Réception des Neigles et déchetterie principale

La déchetterie principale est ouverte les 23, 27, 28 et 30 décembre 2024 et les 3 et 4 janvier 2025 aux horaires standards. La déchetterie principale est ouverte les 24 et 31 décembre aux horaires spéciaux soit de 7 h à 11 h 30 et de 13 h 45 à 15 h 30. La déchetterie principale est fermée le 25 et le 26 décembre 2024, ainsi que le 1<sup>er</sup> et le 2 janvier 2025.

#### Points de récolte des quartiers

Les points de récolte sont accessibles du lundi au samedi de 7 h à 20 h. Il est interdit de déposer des déchets dans tous les points de récolte de la ville les 25 et 26 décembre 2024 et les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 2025.

#### Ramassage des déchets

Le ramassage des ordures ménagères sera effectué uniquement les 23 et 30 décembre 2024 dans toute la ville.

#### Ramassage du papier et carton

Il n'y aura aucun ramassage du papier et du carton le 25 décembre 2024 et le 1<sup>er</sup> janvier 2025.

#### Ramassage des déchets verts

Les déchets verts seront ramassés le mardi selon le programme habituel.

### Inspectorat des constructions - permis de construire

En application de l'article 30 al. 1 let. b) du Code du 23 mai 1991 de procédure et de juridiction administrative (CPJA), les délais pour former opposition à l'encontre d'un projet sont suspendus du 18 décembre 2024 au 3 janvier 2025 inclusivement (art. 30 CPJA).

### Aide sociale

Ouverture le 30 décembre 2024 de 8 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h. Par téléphone de 8 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h, ainsi que le 31 décembre de 8 h à 11 h 30 et de 14 h à 16 h.

### Curatelles d'adultes

Ouverture du 27 au 30 décembre 2024 de 8 h à 11 h 30 et de 13 h 45 à 16 h. Par téléphone de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 16 h et le 31 décembre 2024 de 8 h à 11 h (téléphone de 8 h 30 à 11 h).

### Police locale

En cas d'urgence seulement au 026 351 74 24

### Inspectorat du feu et protection civile

En cas d'urgence seulement au 026 351 78 33

### Cimetière Saint-Léonard

Le cimetière Saint-Léonard est ouvert tous les jours de 8 h à 17 h. Toutefois, le bureau ainsi que le magasin seront fermés du 24 décembre 2024 à 11 h 30 au 3 janvier 2025. Réouverture le 6 janvier 2025.

### Enfance, écoles et cohésion sociale

Fermeture du 23 décembre 2024 au 6 janvier 2025 à 7 h 30

### Bourgeoisie

La cave de la rue des Alpes 14 sera fermée du 23 décembre 2024 au 5 janvier 2025. Le centre forestier sera fermé du 23 décembre 2024 au 5 janvier 2025. Réouverture le 6 janvier 2025.

## Betriebsferien während der Festtage

### VERWALTUNG

Die Dienststellen und Büros der Stadt Fribourg sind zwischen Weihnachten und Neujahr vom 24. Dezember 2024 um 11.30 Uhr bis 3. Januar 2025 geschlossen, vorbehaltlich folgender Ausnahmen.

### MEMO

MEMO ist von Samstag, 21. Dezember 2024, 16 Uhr, bis Donnerstag, 2. Januar 2025, geschlossen. Wiedereröffnung am Freitag, 3. Januar 2025, 14 Uhr. Auch die Rückgabebox bleibt während dieser Zeit geschlossen.

### Verwaltung der Gemeindegebäude

Nur in Notfällen unter der Telefonnummer 026 351 75 29.

### Tiefbauamt, Umwelt und Energie

Nur in Notfällen unter der Telefonnummer 026 351 75 95.

### Abfallbewirtschaftung

#### Empfangsstelle Neiglen und Haupt-Abfallsammelstelle

Die Haupt-Abfallsammelstelle ist am 23., 27., 28. und 30. Dezember 2024 sowie am 3. und 4. Januar 2025 zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Die Haupt-Abfallsammelstelle ist am 24. und 31. Dezember 2024 zu den folgenden speziellen Zeiten geöffnet: von 7 bis 11.30 Uhr und von 13.45 bis 15.30 Uhr.

Die Haupt-Abfallsammelstelle bleibt am 25. und 26. Dezember 2024 sowie am 1. und 2. Januar 2025 geschlossen.

#### Sammelstellen in den Quartieren

Die Sammelstellen sind von Montag bis Samstag von 7 bis 20 Uhr zugänglich. Verboten ist es an sämtlichen Sammelstellen der Stadt, am 25. und 26. Dezember 2024 sowie am 1. und 2. Januar 2025 Abfälle zu deponieren.

#### Sammlung von Abfällen

Die Sammlung von Hauskehricht erfolgt in der ganzen Stadt nur am 23. und 30. Dezember 2024.

#### Sammlung von Papier und Karton

Der 25. Dezember 2024 und der 1. Januar 2025 sind Feiertage. An diesen Tagen findet deshalb in der ganzen Stadt keine Sammlung statt.

#### Sammlung von Grünabfällen

Die Sammlung der Grünabfälle erfolgt gemäss üblichem Zeitplan am Dienstag.

### Bauinspektorat – Baugesuch

In Anwendung von Art. 30 Abs. 1

Bst. b) des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (VRG) vom 23. Mai 1991 stehen die Fristen, um gegen ein Projekt Einsprache zu erheben, vom 18. Dezember 2024 bis und mit 3. Januar 2025 still.

### Dienst für Sozialhilfe

Geöffnet am 30. Dezember 2024 von 8 bis 11.30 Uhr und von 14 bis 17 Uhr. Per Telefon von 8 bis 11.30 Uhr und von 14 bis 17 Uhr sowie am 31. Dezember 2024 von 8 bis 11.30 Uhr und von 14 bis 16 Uhr.

### Beistandschaftsamt für Erwachsene

Geöffnet vom 27. bis 30. Dezember 2024 von 8 bis 11.30 Uhr und von 13.45 bis 16 Uhr (per Telefon von 8.30 bis 11.30 Uhr und von 14 bis 16 Uhr). Am 31. Dezember 2024 von 8 bis 11 Uhr (per Telefon von 8.30 bis 11 Uhr).

### Ortspolizei

Nur in Notfällen unter der Telefonnummer 026 351 74 24.

### Zivilschutz und Feuerwehr

Nur in Notfällen unter der Telefonnummer 026 351 78 33.

### Friedhof St. Leonhard

Der Friedhof St. Leonhard ist täglich von 8 bis 17 Uhr geöffnet. Das Büro und der Laden werden jedoch vom 24. Dezember 2024 um 11.30 Uhr bis 3. Januar 2025 geschlossen sein. Wiedereröffnung am 6. Januar 2025.

### Amt für Schule, Kinder und gesellschaftlichen Zusammenhalt

Geschlossen vom 23. Dezember 2024 bis 6. Januar 2025 um 7.30 Uhr.

### Bürgergemeinde

Der Weinkeller an der Alpengasse 14 ist vom 23. Dezember 2024 bis 5. Januar 2025 geschlossen.

Das Forstzentrum ist vom 23. Dezember 2024 bis 5. Januar 2025 geschlossen. Wiedereröffnung am 6. Januar 2025.

## Conseil général

Un seul message figurait à l'ordre du jour de la séance du 4 novembre 2024: le crédit d'extension du bâtiment de traitement des micropolluants pour la réalisation d'une centrale thermique pour le chauffage à distance (CAD), d'un montant de 5 millions de francs. La Ville souhaitait ériger un bâtiment sur le site de la déchetterie des Neigles pour y traiter les micropolluants des eaux usées. Par la suite, elle a vu l'opportunité d'agrandir cet édifice pour y héberger une centrale thermique. Celle-ci permettra, à terme, de couvrir l'équivalent des besoins en chaleur d'environ 10% du territoire communal. **Marine Jordan (PS)**, présidente de la Commission financière (COFIN), a précisé qu'à ce stade le Conseil général était appelé à délivrer le crédit pour «l'enveloppe», pas pour les installations de la centrale thermique. L'assemblée devait se prononcer rapidement car la Ville pouvait obtenir une subvention fédérale pour le volet micropolluants couvrant 70% de la somme nécessaire, sous réserve du

### Séance du 4 novembre 2024: un bâtiment agrandi au profit des énergies renouvelables

démarrage des travaux en 2025. «Le Conseil communal a saisi une opportunité: il aurait été dommage de tergiverser et de perdre la subvention». Par ailleurs, **Marine Jordan** a averti que le Conseil général avalisera ultérieurement le crédit pour l'équipement de la centrale thermique. Cette infrastructure étant tellement recherchée si le Conseil général venait à refuser le montant, «le Conseil communal pourrait facilement louer cette centrale à un partenaire». La COFIN a préavisé favorablement le message. Idem pour la Commission de l'édilité, des constructions et des infrastructures.

#### Des groupes unanimes

Les groupes ont également accepté ce crédit. «Ce projet a l'avantage de mettre deux activités importantes sous le même toit et ainsi de faire des économies de surface», a souligné **Chantal Wicky Collaud (PCS-Centre gauche)**. Pour **Johan Dick (UDC)**, «investir ici, c'est investir dans l'avenir». **Océane Gex (PLR)** a salué

«l'anticipation du Conseil communal pour répondre à des enjeux environnementaux qui se font de plus en plus pressants». Toutefois, certaines inquiétudes ont été exprimées, notamment sur le coût futur de l'équipement de la centrale thermique. **Jérémie Stöckli (Vert-e-s)** et **Claude Schenker (Le Centre-PVL)** ont aussi questionné l'intégration dans le paysage de cette construction. **Marc Vonlanthen (PS)** a rassuré en signalant que le plan de protection du paysage du site est très strict.

**Claudio Rugo (Parti des Artistes)** a émis la seule opinion défavorable. Il s'est dit préoccupé par le manque d'information sur l'équipement qui sera aménagé dans l'édifice et par de précédents projets communaux de construction qui ont pris du retard ou avaient changé de plans durant le chantier. **Au final, le crédit pour l'extension du bâtiment a été accepté par 72 voix pour, 0 contre et une abstention.**

La soirée a été aussi l'occasion d'élire **David Ruffieux (Vert-e-s)** à la Commission de l'édilité, des constructions et des infrastructures en remplacement de Stefania Boggian. De plus, **Margaret Collaud (Le Centre-PVL)** a succédé à Anne Butty Revaz au poste de scrutatrice.

Retrouvez les documents débattus en séance et le procès-verbal sur [www.ville-fribourg.ch/conseil-general](http://www.ville-fribourg.ch/conseil-general).

#### PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL GÉNÉRAL DE LA VILLE DE FRIBOURG

Lundi 20 janvier, 19h30, salle du Grand Conseil, Hôtel cantonal, place de l'Hôtel-de-Ville 2

Ordre du jour disponible dès mi-janvier sur [www.ville-fribourg.ch/conseil-general](http://www.ville-fribourg.ch/conseil-general)

## Generalrat

Die Tagesordnung der Sitzung vom 4. November 2024 umfasste eine einzige Botschaft: den Kredit in Höhe von 5 Millionen Franken für die Erweiterung des Gebäudes zur Behandlung von Mikroverunreinigungen im Hinblick auf die Installation eines Fernwärmekraftwerks. Hatte die Stadt zunächst geplant, am Standort der Abfallsammelstelle Neiglen ein Gebäude zur Behandlung der Mikroverunreinigungen aus dem Abwasser zu errichten, erwog sie in der Folge die Möglichkeit, diesen Bau zu erweitern, um ein Wärmekraftwerk unterzubringen. Dieses könnte in absehbarer Zeit den Wärmebedarf von etwa 10% des Gemeindegebiets decken.

**Marine Jordan (SP)**, Präsidentin der Finanzkommission (FIKO), wies darauf hin, dass der Generalrat in diesem Stadium aufgerufen sei, den Kredit für die «Hülle», doch nicht für die Ausrüstung des Wärmekraftwerks zu bewilligen. Die Versammlung müsse sich rasch entscheiden, da die Stadt für den Teilbereich Mikroverunreinigungen einen Bundeszuschuss erhalten konnte, der 70%

### Sitzung vom 4. November 2024: Gebäudeerweiterung zugunsten der erneuerbaren Energien

der erforderlichen Summe abdeckt, sofern die Arbeiten 2025 beginnen. «Der Gemeinderat hat eine Gelegenheit ergriffen: Es wäre schade gewesen, zu zögern und so diese Bundessubvention zu verlieren.» **Marine Jordan** machte im Übrigen darauf aufmerksam, dass der Generalrat zu einem späteren Zeitpunkt den Kredit für die Ausrüstung des Wärmekraftwerks zu genehmigen habe. Diese Infrastruktur sei so begehrt, dass der Gemeinderat, sollte der Generalrat den Betrag ablehnen, «dieses Kraftwerk leicht an einen Partner vermieten könne». Die FIKO befürwortete die Botschaft, desgleichen die Baukommission.

#### Einmütige Fraktionen

Die Fraktionen sprachen sich ebenfalls für die Bewilligung des Kredits aus. «Dieses Projekt hat den Vorteil, zwei wichtige Aktivitäten unter einem Dach zu vereinen und so Flächen zu sparen», betonte **Chantal Wicky Collaud (CSP-ML)**. Für **Johan Dick (SVP)** bedeutete «hier zu investieren, in die Zukunft zu investieren».

**Océane Gex (FDP)** begrüßte «die Antizipation des Gemeinderats, auf die immer dringlicheren Umweltprobleme zu reagieren». Allerdings wurden auch einige Bedenken geäußert, insbesondere hinsichtlich der künftigen Kosten der Ausrüstung des Wärmekraftwerks. **Jérémie Stöckli (Grüne)** und **Claude Schenker (Die Mitte-GLP)** stellten zudem die Einbettung des Baus in die Landschaft in Frage. **Marc Vonlanthen (SP)** meinte dagegen, dass das Gebäude nichts beeinträchtigen könne, da der Landschaftsschutzplan für diesen Standort sehr streng sei. Im Übrigen sei der Ort günstig, da er bereits von industriellen Aktivitäten betroffen sei.

Einzig **Claudio Rugo (Künstlerpartei)** nahm ablehnend Stellung. Er zeigte sich besorgt über den Mangel an Informationen über die geplante Ausrüstung des Gebäudes und über frühere kommunale Bauprojekte, die sich verzögert hatten oder deren Pläne während der Bauphase geändert worden waren. **Schliesslich wurde der Kredit für die Gebäudeerweiterung mit 72 Ja- gegen 0 Nein-**

#### Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

Die Sitzung bot auch Gelegenheit, **David Ruffieux (Grüne)** als Nachfolger von Stefania Boggian in die Baukommission zu wählen. Zudem übernahm **Margaret Collaud (Die Mitte-GLP)** von Anne Butty Revaz die Funktion der Stimmenzählerin.

Die Unterlagen, über die in der Sitzung debattiert wurde, und das Protokoll finden Sie auf [www.stadt-freiburg.ch/generalrat](http://www.stadt-freiburg.ch/generalrat).

#### NÄCHSTE GENERALRATS-SITZUNG DER STADT FREIBURG

Montag, 20. Januar 2025,  
19.30 Uhr, Grossratsaal,  
Rathaus, Rathausplatz 2

Traktandenliste verfügbar ab Mitte Januar auf [www.stadt-freiburg.ch/generalrat](http://www.stadt-freiburg.ch/generalrat)

## Un bilan **inspirant**

### JOURNÉES SUISSES DU LOGEMENT

Fribourg a accueilli les Journées suisses du logement en novembre dernier. Les nombreux événements ont attiré un millier de personnes. La population, les spécialistes et les autorités ont échangé sur des thématiques en lien avec ce sujet d'importance. Ces discussions orienteront la Ville dans sa stratégie de l'habitat et du logement, en cours de développement.

**D**u 6 au 24 novembre dernier, le logement était au centre de toutes les discussions : Fribourg était la ville hôte des Journées suisses du logement, organisées conjointement avec l'Office fédéral du logement (OFL). Plus de mille personnes ont assisté aux conférences et tables rondes, animées par des intervenants-es de qualité. Ce public, aux profils très divers, a réuni des spécialistes du domaine, des représentants-es politiques, des propriétaires, des locataires et toute autre personne intéressée. Chacun-e a pu exprimer ses besoins ou faire part de ses questionnements à la suite de la présentation de projets exemplaires faisant référence aux thématiques abordées. Que l'OFL choisisse Fribourg pour sa manifestation phare tombait au moment opportun : la Ville est en train de développer une stratégie de l'habitat et du logement à l'horizon 2040. Les réflexions émises durant ces journées alimenteront et orienteront sa politique.

#### Des soirées riches en enseignement

Un séminaire professionnel intitulé « Concevoir l'habitat pour toutes les générations » a lancé la manifestation. Il a réuni près de 300 spécialistes, ce qui en a fait un des symposiums les plus fréquentés des 28 éditions des Journées suisses du logement. En parallèle, le programme tout public, mis sur pied par la Ville de Fribourg et ses partenaires, a mis l'accent sur les constats du parc de logement du territoire communal, l'habitat intergénérationnel, l'assainissement et la revalorisation de l'existant, les coopératives et la

transformation du tertiaire. Une exposition à L'Atelier complétait le programme. Ces soirées ont été riches en enseignement. Le Conseil communal a dressé les constats et le diagnostic du parc immobilier sur le territoire de la ville. Celui-ci, composé à plus de 70% de petits logements, peine à retenir les familles. L'Observatoire du logement et immobilier Fribourg et l'Asloca ont également apporté leur expertise. Les coopératives d'habitation ont soulevé un fort enthousiasme. Quatre invités-es ont discuté des nouvelles collaborations à mettre en place entre les autorités et la population, afin d'encourager ce modèle d'habitat coopératif d'utilité publique. Deux coopératives ont présenté leur projet afin de démontrer leurs apports positifs à la vie des quartiers urbains : la CODHA, coopérative de grande envergure, et « d'en face », petite structure basée à Neuchâtel. Ces interventions ont démontré les plus-values sociales et écologiques de ce type d'habitat. Les aspects de vivre-ensemble partage ou d'engagement ont été plébiscités. Face au succès de la soirée, la Ville entend examiner des mesures pour favoriser le développement de ce type d'habitat.

Une autre conférence a abordé les avantages de l'habitat intergénérationnel, tant pour les habitants-es que pour les investisseurs-euses et les autorités. Ces ensembles, basés sur un principe de mixité générationnelle, ouvrent les horizons sur les manières de cohabiter et d'intégrer les seniors. Afin de prévenir des situations d'isolement ou de

précarité avancées, il est impératif de prendre en considération l'évolution démographique de cette tranche de la population en favorisant les échanges et y mettant en place des services adaptés.

#### Identité du lieu et durabilité

Deux événements ont abordé l'importance de revaloriser aujourd'hui l'existant. La soirée consacrée à l'assainissement du parc du logement, organisée avec l'institut Transform de la HEIA-FR et Patrimoine suisse, a mis en exergue les notions à prendre en compte au moment d'initier ces démarches. Le volet énergétique a été au centre des préoccupations. Cependant, il a été soulevé l'importance d'inclure dans ces réflexions des aspects sociaux ou des modifications propres aux logements et cadre de vie afin de répondre aux besoins et aspirations actuelles (typologies des logements, revalorisation des espaces extérieurs, mise à disposition d'espaces communs de qualité, etc.)

Le deuxième événement abordant la revalorisation de l'existant s'est focalisé sur la réaffectation des espaces de bureaux en logements. Des exemples suisses et européens ont montré que ces transformations, sans passer par la démolition, permettent de conserver l'identité patrimoniale des lieux et du bâti. Ces réaffectations permettent d'échapper à une certaine standardisation du logement, tout en répondant aux besoins actuels et en réduisant l'impact de la construction sur l'environnement.

#### Travailler ensemble pour la qualité de vie

Les Journées suisses du logement

ont fait naître une émulation. La Ville veut utiliser cette énergie et les attentes exprimées dans sa politique de l'habitat et du logement. Cet événement a prouvé qu'il est essentiel de travailler avec les acteurs-trices de l'immobilier et les propriétaires pour combler les besoins et aller vers plus de mixité socio-économique, intergénérationnelle et durable. Car le plus important est de proposer une offre de logements adaptée et attractive pour répondre aux aspirations de la population.

En savoir plus :

[www.ville-fribourg.ch/journees-logement](http://www.ville-fribourg.ch/journees-logement)



Les événements dans le cadre des Journées suisses du logement ont attiré plus d'un millier de personnes. © DR

## Eine **inspirierende** Bilanz

### **SCHWEIZER WOHTAGE**

Die Stadt Freiburg empfing im vergangenen November die Schweizer Wohntage. Die zahlreichen Veranstaltungen zogen über tausend Personen an. Die Bevölkerung, Fachleute und Behörden konnten sich über Themen rund um das wichtige Thema des Wohnens austauschen. Diese Diskussionen dienen der Stadt als Orientierung für ihre in Entwicklung befindliche Siedlungs- und Wohnungsstrategie.

Vom 6. bis 24. November stand das Wohnen im Zentrum aller Diskussionen: Freiburg war die Gastgeberstadt der gemeinsam mit dem Bundesamt für Wohnungswesen (BWO) organisierten Schweizer Wohntage. Mehr als tausend Personen besuchten die Vorträge und Round Tables, die von hochkompetenten Sachverständigen geleitet wurden. Das bunt gemischte Publikum umfasste Fachleute des Wohnungswesens, politische Vertreter:innen, Eigentümer:innen, Mieter:innen und weitere interessierte Personen. Alle konnten ihre Bedürfnisse ausdrücken oder Fragen stellen im Zusammenhang mit den vorgestellten Musterprojekten. Die vom BWO getroffene Wahl Freiburgs für diese wichtige Veranstaltung kam

zum richtigen Zeitpunkt: Die Stadt ist dabei, eine Siedlungs- und Wohnungsstrategie mit Horizont 2040 zu entwickeln. Die während dieser Tage angestellten Überlegungen dienen ihr zur Entwicklung und Ausrichtung ihrer Politik.

#### **Lehrreiche Abende**

Eine Fachtagung zum Thema «Generationengerechte Wohn- und Lebensräume gestalten» eröffnete die Wohntage. Sie vereinte fast 300 Fachleute und war damit eines der bestbesuchten Symposien der 28 bisherigen Ausgaben der Schweizer Wohntage.

Daneben bot die Stadt Freiburg ein Programm für die breite Öffentlichkeit an. Den Schwerpunkt bildeten Themen wie der aktuelle Wohnungsbestand auf Gemeindegebiet, das Generationenwohnen, die Sanierung und Aufwertung des Bestehenden, die Wohnbaugenossenschaften und der Wandel des Tertiärsektors. Eine Ausstellung im L'Atelier ergänzte das Angebot. Diese Abende waren sehr lehrreich. Der Gemeinderat stellte Befunde und Diagnosen zum Wohnungsbestand auf Stadtgebiet vor. Die Wohnbaugenossenschaften stiessen auf begeistertes Interesse. Vier sachkundige Gäste diskutierten über neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit zwischen Behörden und Bevölkerung, um diese gemeinnützigen genossenschaftlichen Wohnungsmodelle zu fördern. Zwei Genossenschaften präsentierten ihr Projekt, um dessen positiven Beitrag zum städtischen Quartierleben zu beweisen: die CODHA, eine grosse Genossenschaft, und «d'en face», eine kleine Organisation mit Sitz in Neuenburg. Diese Beiträge bewie-

sen die sozialen, ökologischen und nachhaltigen Mehrwerte solcher Wohnungsmodelle. Die Aspekte des Zusammenlebens, des Teilens oder des Engagements fanden grossen Anklang. In Anbetracht des Erfolgs des Abends will die Stadt Massnahmen prüfen, um die Entwicklung dieser Wohnform zu fördern.

Ein anderer Vortrag befasste sich mit den Vorteilen des generationenübergreifenden Wohnens für die Bewohner:innen wie für Investor:innen und Behörden. Diese Wohnformen, die auf einem Prinzip der Generationenmischung gründen, öffnen den Horizont für die Art und Weise des Zusammenlebens und der Integration betagter Menschen. Um Situationen sozialer Isolation und Unsicherheit vorzubeugen, ist es unerlässlich, die demografische Entwicklung dieser Bevölkerungsgruppe zu berücksichtigen, den Austausch zu fördern und angemessene Dienstleistungen anzubieten.

#### **Identität des Orts und Nachhaltigkeit**

Zwei Veranstaltungen befassten sich mit der Bedeutung, die der heutigen Aufwertung des Bestehenden zukommt. Der Abend zum Thema Sanierung des Wohnungsbestands, der in Zusammenarbeit mit dem Institut Transform der HTA-FR und dem Schweizer Heimatschutz organisiert wurde, verdeutlichte, was bei der Einführung solcher Massnahmen zu beachten ist. Zwar stand der Energieaspekt im Mittelpunkt der Überlegungen, doch wurde auch darauf hingewiesen, wie wichtig es ist, soziale Aspekte oder Veränderungen im

Wohn- und Lebensumfeld einzubeziehen, um den heutigen Bedürfnissen und Wünschen gerecht zu werden (Wohnungstypologien, Aufwertung der Aussenräume, Bereitstellung qualitativ hochwertiger Gemeinschaftsräume, ...). Die zweite Veranstaltung über die Aufwertung des Bestehenden konzentrierte sich auf die Umnutzung von Büroflächen in Wohnungen. Wie Beispiele aus der Schweiz und Europa zeigen, können solche Umbauten ohne Abriss die historische Identität des Orts und der Bausubstanz bewahren. Sie ermöglichen zudem, eine gewisse Standardisierung des Wohnraums zu vermeiden, den aktuellen Bedürfnissen gerecht zu werden und die Auswirkungen des Bauens auf die Umwelt zu reduzieren.

#### **Zusammenarbeiten für mehr Lebensqualität**

Die Schweizer Wohntage gaben Anstösse. Die Stadt will diese Energie und die geäusserten Erwartungen für ihre Wohn- und Siedlungspolitik nutzen. Die Veranstaltung zeigte, dass es unerlässlich ist, mit den Akteur:innen der Immobilienbranche und den Eigentümer:innen zusammenzuarbeiten, um die Bedürfnisse zu decken und eine bessere Durchmischung von sozioökonomischen, generationenübergreifenden und nachhaltigen Wohnformen zu erzielen. Das Wichtigste ist ein attraktives und angemessenes Wohnungsangebot, um den Wünschen der Bevölkerung gerecht zu werden.

Weitere Infos auf: [www.stadt-freiburg.ch/schweizer-wohntage](http://www.stadt-freiburg.ch/schweizer-wohntage)



Die zahlreichen Veranstaltungen im Rahmen der Schweizer Wohntage zogen über tausend Personen an.

## Un arbre pour ses enfants

La Ville de Fribourg a planté, en novembre, un arbre en l'honneur de l'ensemble des enfants nés-es en 2023 sur le sol communal. Quelque 180 personnes sont venues assister à l'événement au Werkhof. Sourires et bonne ambiance pour une cérémonie toute en symbole et pleine de joie avec un atelier bulbe de crocus à ramener chez soi.



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

## Deux brochures bien utiles

### SENIORS, JEUNESSE, FAMILLES

répertoriant les prestations à destination des 0-25 ans et de leurs familles ainsi que des seniors.

La Ville de Fribourg a publié deux brochures

En ville de Fribourg et aux alentours, il existe de nombreuses offres utiles aux 0-25 ans et à leurs familles, ainsi qu'aux seniors et à leurs proches : des associations et institutions proposent à ces publics des offres de loisirs intéressantes ou une aide précieuse par exemple. La Ville de Fribourg vient d'éditer deux brochures qui compilent un grand nombre de ces services. Chaque personne pourra ainsi facilement trouver les informations dont elle a besoin. Les documents touchent des thèmes variés : grossesse, garde d'enfant, formation pour les jeunes et les parents, aide au quotidien, prévoyance ou mobilité pour les seniors, mais aussi lieux de rencontre, culture, sport et loisirs.

La brochure Jeunesse et famille est disponible à la réception de la Maison de Ville pendant les heures d'ouverture et sur [www.ville-fribourg.ch/cohesion-sociale](http://www.ville-fribourg.ch/cohesion-sociale). Celle pour les seniors a été envoyée à l'ensemble des retraités-es de la commune.

## Boîte à outils pour le vivre-ensemble

### SENSIBILISATION

La Ville vous propose trois ateliers gratuits sur des thématiques en lien avec le vivre-ensemble. Vous pourrez ainsi renforcer vos connaissances et les mettre en pratique dans votre vie quotidienne.

La Ville vous propose trois ateliers gratuits sur des

Enrichissez vos compétences pour favoriser la qualité de vie grâce à notre « boîte à outils pour le vivre-ensemble » ! Il s'agit d'un cycle d'ateliers gratuits sur des thématiques en lien avec l'engagement citoyen et l'encouragement de la cohésion sociale : communication pour mieux vivre ensemble, contexte migratoire et gestes écoresponsables. D'une durée de deux à trois heures, ces ateliers sont ouverts à tout le monde. Aucune connaissance préalable n'est requise. Le plus important est de s'intéresser à la thématique et d'avoir envie d'en découvrir davantage. Cela sera aussi l'occasion de tisser des liens avec les autres participants-es et avec les associations les animant.

**Communication pour mieux vivre ensemble : 29 janvier, de 18 heures à 21 heures, L'Atelier**  
**Contexte migratoire fribourgeois : 13 février, de 18 heures à 21 heures, salle Rossier (rue de l'Hôpital 2)**  
**Gestes écoresponsables : mars, date et lieu à confirmer**  
**Inscriptions : [www.ville-fribourg.ch/boite-outils](http://www.ville-fribourg.ch/boite-outils)**

## Bravo les championnes et champions !

### SPORT

Plus de 40 athlètes et équipes des clubs sis-es en ville de Fribourg ont brillé sur la scène sportive nationale et internationale durant la saison 2023-2024. C'est pourquoi le Conseil communal leur a remis les Prix sportifs de la Ville le 23 novembre, au cours d'une soirée festive. Grâce à leurs performances, ces sportifs et sportives font rayonner la cité au-delà des frontières communales.

Des titres en veux-tu, en voilà ! Le 23 novembre, la Ville de Fribourg a félicité les athlètes licenciés-es de clubs de la ville qui ont remporté des titres nationaux lors de la saison 2023-2024. Certains ont même brillé sur la scène internationale : Matthieu Bühler a remporté deux médailles d'or lors du championnat européen en course verticale, l'une en individuel, l'autre en équipe. Quant au judoka Jean-Marc Edder, c'est un titre de vice-champion du monde qu'il a fêté en 2023.

Ces championnes et champions évoluent des catégories de moins 16 ans jusqu'à vétérans 60-64 ans et même plus, à l'instar d'André Devaud, tireur aux Amis du Petit-Calibre Fribourg, qui a soufflé ses 80 bougies cette année. Pour atteindre ce niveau, il faut consacrer un temps impressionnant aux entraînements. Et ça, c'est déjà une sacrée performance en matière d'organisation, car l'écrasante majorité de ces athlètes pratiquent leur discipline en plus de leurs études ou de leur activité professionnelle. Rien que cela vaut déjà une médaille d'or.

### Les athlètes récompensés-es:

#### AMIS DU PETIT-CALIBRE FRIBOURG

**Devaud André**  
Champion suisse Association des vétérans tireurs sportifs, position couchée, catégorie Senior-Vétérans  
Champion suisse association des vétérans tireurs sportifs, tir 50 m

#### ARC CLUB FRIBOURG

**Chau Tien-Vinh, Derre Alain, Dupasquier Claude**  
Champions suisses Barebow par équipe à 50 m

#### Derre Alain

Champion suisse indoor FAAS

#### BILLARD CLUB FRIBOURG

**Richoz Pierre**  
Champion suisse Billard Carambole LNB A la libre

#### Chung Ngoc Son

Champion suisse Billard Carambole LNB Au cadre 42/2

#### Saby Frédéric

Champion suisse Billard Carambole LNB table 1/2 match, aux 3 bandes

**Équipe Fribourg, Richoz Pierre, Chung Ngoc Son, Coronato Florian, Wisard Jean-René**  
Champion suisse Billard Carambole par équipe A la libre

#### FRIBOURG NATATION 1925

**Bachmann Gérald**  
Champion suisse de triathlon M55-64

#### Thierrin Luc-Yves

Champion suisse 800 m libre (60-64 ans)  
Champion suisse 400 m libre (60-64 ans)  
Champion suisse 200 m dos (60-64 ans)

#### Dévaud Alain

Champion suisse 100 m libre (60-64 ans)  
Champion suisse 50 m dos (60-64 ans)

#### Fracheboud Stéphanie

Championne suisse 400 m libre (35-39 ans)

#### Sorejs Josef

Champion suisse d'été  
Catégorie Junior A au tremplin de 1 m  
Champion suisse d'été  
Catégorie Junior A au tremplin de 3 m

#### Walt Meret

Championne suisse 50 m libre (20-24 ans)  
Championne suisse 100 m libre (20-24 ans)  
Championne suisse 50 m dos (20-24 ans)  
Championne suisse 100 m dos (20-24 ans)

#### Cipolla Théo

Champion suisse 100 m libre (20-24 ans)  
Champion suisse 200 m libre (20-24 ans)  
Champion suisse 50 m dos (20-24 ans)  
Champion suisse 100 m dos (20-24 ans)  
Champion suisse 50 m libre (20-24 ans)  
Champion suisse 200 m 4 nages (20-24 ans)

#### Cotting Elsa

Championne suisse 200 m libre (20-24 ans)

#### Schall Bigna

Championne suisse 200 m papillon (20-24 ans)

#### JUDO CLUB VSG-FRIBOURG

#### Edder Jean-Marc

Vice-champion du monde 2023

#### ACADÉMIE FRIBOURG OLYMPIC U18N

Champion suisse

#### BCF ELFC FRIBOURG

Vainqueur Super Cup

Coupe de la Ligue

Coupe de Suisse

Championnat suisse

#### FLOORBALL FRIBOURG

Champion NLB

#### FRIBOURG OLYMPIC BASKET

SBL Cup

Vainqueur Patrick Baumann

Championnat suisse

#### CLUB ATHLÉTIQUE FRIBOURG

#### Bühler Matthieu

Championnat d'Europe Off-Road : médaille d'or (champion d'Europe) dans la discipline course verticale dans la catégorie U20 hommes en individuel  
Médaille d'or (champion d'Europe) dans la discipline course verticale dans la catégorie U20 hommes en équipe

#### KARATE CLUB FRIBOURG

#### Di Gioia Raffaele

Champion Suisse, Kumite Individual Male Seniors -75

#### Karlen Théo

Champion Suisse, Kumite Individual Male U16 -63,

#### BOXING CLUB FRIBOURG

#### Schouwey Lorine

Championne suisse junior -54 kg



Les lauréates et lauréats 2024 des Prix sportifs de la Ville de Fribourg ©Ville de Fribourg/Valentine Brodard

**ALARME METEO: Tempête**

Téléchargez l'appli gratuite

T'aéres? Je tempête!

**L'ECAB'attitude!**

Les vents violents propulsent les mobiliers extérieurs. Mettez-les à l'abri!

www.ecab.ch

© www.publifa.ch

du 14 au 19 janvier 2025 | Nuithonie

# GRIMHILDE

Cie Ainsi soient-elles

Au-delà du miroir, Grimhilde, la belle-mère de Blanche-Neige, prend la parole. Son témoignage nous invite à changer de point de vue.

création

equilibre-nuithonie.ch

## LE CHAUFFAGE À DISTANCE

Notre solution locale et durable.

Experts en solutions énergétiques globales

groupe e

# DeLiF

Deutsch lernen in Fribourg/Freiburg

## Cours d'allemand Hiver 2025

**Cours intensifs**  
6 jan – 14 mars

**Cours Uni / HEP\***  
6 jan – 14 fév

\*avec rabais pour étudiants!

**Conseil gratuit**  
Test de niveau gratuit  
Journée d'essai gratuite

Goethe / telc  
PRÉPARATION AUX EXAMENS  
HEP Fribourg

Delif • Rue de Rome 9, CH-1700 Fribourg • 079 840 01 14 • delif.ch

## Variante choisie pour la future piscine

**H<sub>2</sub>LÉO** Les contours de la future piscine couverte H<sub>2</sub>léO se dessinent peu à peu. Après plusieurs études techniques et la consultation de partenaires, le Conseil communal a sélectionné une variante. C'est donc un bassin de 50 mètres avec huit lignes d'eau qui sera réalisé, ainsi que plusieurs bassins complémentaires. La piscine permettra d'accueillir des compétitions nationales et de répondre aux besoins de toutes et tous.

Le Conseil communal a tranché: ce sera un bassin couvert de huit lignes d'eau de 50 mètres qui sortira de terre durant la prochaine décennie, sur le site sportif de Saint-Léonard. S'y ajouteront plusieurs bassins complémentaires, dont une pataugeoire, un bassin d'apprentissage, une zone ludique et un espace pour le plongeon.

Depuis l'annonce en début de législature de la volonté de la Ville de se doter d'une piscine intérieure de 50 mètres, les services communaux et le Conseil communal ont étudié plusieurs variantes envisageables. Des spécialistes mandatés-es les ont épaulés en procédant à des analyses techniques et de faisabilité.

De plus, de potentiels partenaires externes du projet ont été consultés-es afin de connaître leur intérêt, par exemple au niveau de la coréalisation du projet ou simplement de l'utilisation de lignes d'eau. Parmi ces partenaires figurent des communes avoisinantes, l'État de Fribourg, l'Université de Fribourg ou encore l'hôpital fribourgeois (HFR). Cette démarche a permis de préciser les besoins de chacun-e, additionnés à ceux de la ville (écoles, clubs sportifs et grand public).

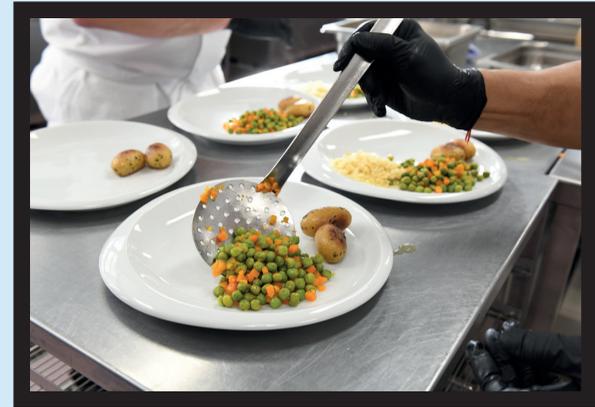
### Une réalisation à 100 millions de francs

Côté coûts de ce projet qui profitera à l'ensemble du canton et bien au-delà, ils devraient se situer aux alentours des 100 millions de francs. Afin de bénéficier de la subvention cantonale de 15 mio, une demande devra être déposée auprès du canton avant fin 2025.

Désormais, vu l'ampleur du projet et l'intérêt marqué des tiers consultés-es, le Conseil communal envisage de confier la suite des travaux à une entité tierce. Il faudra compter sept ans au minimum pour la réalisation de la piscine, qui impliquera notamment un plan d'aménagement de détail et un concours d'architecture.

## Concours Wettbewerb

410



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

*Quelle fondation à but non lucratif établie à Fribourg contribue à l'intégration et la réinsertion professionnelle des personnes en situation de handicap au sein de la société, notamment par la restauration ?*

Réponse jusqu'au 25 janvier 2025 à Ville de Fribourg, Concours 1700, Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch. Avez-vous besoin d'un indice? Faites un tour à MEMO!

*Welche in Freiburg ansässige gemeinnützige Stiftung trägt zur Integration und beruflichen Wiedereingliederung von Menschen mit Behinderungen in die Gesellschaft bei, insbesondere durch die Gastronomie ?*

Antwort bis 25. Januar 2025 an Stadt Freiburg, Wettbewerb 1700, Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an concours1700@ville-fr.ch. Brauchen Sie einen Hinweis? Schauen Sie bei MEMO vorbei!

### LES GAGNANTS-ES DU CONCOURS N° 408

En séance du Conseil communal du mardi 26 novembre 2024, le syndic, Thierry Steiert, a procédé au tirage au sort du concours n° 408. La réponse à la question « Depuis quand la Banque alimentaire fribourgeoise existe-t-elle ? » était: « **Soit 2021 (projet), soit 2023 (opérationnelle)** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

**1<sup>er</sup> prix Marlyse Papaux** gagne un arrangement floral, réalisé et offert par la Ville de Fribourg.

**2<sup>e</sup> prix Michèle Berclaz** gagne un abonnement mensuel TPF zone 10 pour adulte.

**3<sup>e</sup> prix Josette Roulin** gagne un « trio-pack culture » comprenant une entrée au FIFF, une entrée pour un événement au festival Belluard Bollwerk et une entrée au Nouveau Monde.

**4<sup>e</sup> prix Marie-Madeleine Ansermet** gagne une carte de parking au Parking des Alpes.

**5<sup>e</sup> prix Anna Bourqui** gagne deux bons pour une balade immersive dans la vie médiévale de Fribourg par le visiguide « Fryburg 1606 ».

Les gagnantes et les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux institutions et entreprises qui offrent ces prix.



## Laissez-vous gagner par **l'ambiance de Noël!**

**NOVA – LES RENDEZ-VOUS DE L'HIVER** Encore une semaine pour profiter des festivités sur la place Georges-Python! Nova – Les rendez-vous de l'hiver, la patinoire synthétique, sans oublier le Festival de soupes vous accueillent pour des moments de joie.

L'atmosphère est magique en ville. Les décorations d'hiver brillent (voir page ci-contre) et la place Georges-Python est en fête! Habitants-es, employés-es d'entreprises implantées en ville, visiteurs-euses, vous être nombreuses et nombreux à avoir fait une halte (ou plusieurs) au cœur de la ville. Il faut dire que la fête y est belle grâce à Nova – Les rendez-vous de l'hiver avec ses bars et stands de nourriture, la patinoire synthétique ou le Festival de soupes. Le tout saupoudré de soirées musicales et d'activités pour les petits-es et pour les grands-es. Vous trouvez le programme dans le memento en fin de journal et sur [www.fribourg-nova.ch](http://www.fribourg-nova.ch).

### Les Rois mages en visite

Profitez de l'ambiance sur la place Georges-Python jusqu'au 25 décembre. L'esprit de fête règnera toujours après cette date: la patinoire synthétique est ouverte jusqu'au 2 janvier et les illuminations en musique vous raviront jusqu'au 5 janvier (voir page ci-contre). En Basse-



Ouverture Nova, le 5 décembre 2024, © Ville de Fribourg/Valentine Brodard

Ville, le Chemin enchanté vers l'Épiphanie, imaginé par Hubert Audriaz, mettra des étoiles dans vos yeux et se terminera en beauté avec le cortège des Rois mages le 4 janvier.

PUBLICITÉ

## TABLE DE NOËL

CÉLÉBREZ DANS UN  
ESPRIT DE PARTAGE!

Vous êtes senior ou vous connaissez un.e senior qui souhaite être accueilli pour un repas de Noël dans votre région?

CONTACTEZ-NOUS!

Pro Senectute Fribourg : 026 347 12 93 / [sportetformation@fr.prosenectute.ch](mailto:sportetformation@fr.prosenectute.ch)

## WEIHNACHTSTISCHE

FEIERN SIE IM SINNE  
DES TEILENS!

Sie sind Senior oder kennen einen Senior die an einem Weihnachtessen in Ihrer Region teilnehmen möchten?

NEHMEN SIE KONTAKT MIT UNS AUF!

Pro Senectute Freiburg: 026 347 12 93 / [sportetformation@fr.prosenectute.ch](mailto:sportetformation@fr.prosenectute.ch)

## Des lumières plein **les yeux**

### ART

L'hiver, c'est la saison des décorations lumineuses. Et Fribourg brille. L'éclairage public colorisé et des ornements amènent dans les rues une ambiance festive. De plus, trois œuvres d'artistes de la région charment vos yeux et vos oreilles. Suivez-nous dans notre balade vers ces illuminations en musique, à voir au centre-ville jusqu'au 5 janvier.

**E**n vous promenant dans les rues, de Pérolles jusqu'au Bourg, vous aurez remarqué que l'éclairage public scintille et flamboie. C'est Noël ! Il va étinceler jusqu'à la fin du mois de janvier. Puis, il chatoiera : les lampadaires diffuseront une lumière colorée grâce à une gélatine ou un tissu déposés sur l'appareil. Poursuivez votre balade vers la cour de l'Hôpital des Bourgeois. Là, tournez la *Boîte à musique* et laissez-vous emporter dans un monde de fantaisie. L'œuvre a été imaginée par l'illustrateur fribourgeois Arnaud Dousse (qui a aussi conçu la carte de vœux 2025 de la Ville, à voir en quatrième de couverture de ce 1700), Murten Licht LAB et MB Metallbau. Puis direction le bas des escaliers du Collège : *La ballerine en miroir* vous y attend. Choisissez un air et admirez sa danse resplendissante. Christophe Singy a assemblé, à la main, plus de 4000 morceaux de miroir pour façonner la danseuse. L'installation à Fribourg est signée

Maxime Lambelet. Ces deux œuvres avaient déjà été présentées à Morat Festival des Lumières. D'ailleurs, cet événement collabore avec la Ville pour ce projet d'illuminations en musique.

#### Cache-cache lumineux

Remontez ensuite les escaliers, qui sont ornés des lampions sortis de l'imagination des élèves de l'école primaire du Schoenberg, et dirigez-vous vers les Grand-Places pour voir *Alcove LTD*. Créée par le collectif Encor Studio, dont l'artiste fribourgeois Feldermelder, l'œuvre audiovisuelle joue avec votre perception : des films à cristaux liquides brouillent vos perspectives, révèlent, cachent, floutent et composent un environnement à 360 degrés. Des étoiles dans les yeux, terminez votre tour des lumières à Nova (voir page ci-contre). Un programme parfait pour votre prochaine sortie !

Plus d'informations : [www.ville-fribourg.ch/illuminations-en-musique](http://www.ville-fribourg.ch/illuminations-en-musique)



La ballerine en miroir © Ville de Fribourg / Valentine Brodard



Alcove LTD © Ville de Fribourg



Boîte à musique © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

## La nouvelle **zone de rencontre** est ouverte

**RICHEMOND** Le carrefour de Richemond est depuis peu une zone de rencontre, donc limité à 20 km/h. Les travaux de cet important chantier ont été terminés dans les temps, au milieu du mois. La touche finale – la pose de la couche de roulement – se fera au printemps, pour des raisons de températures.

C'est toujours une bonne nouvelle lorsqu'un chantier se termine dans les temps. Ce d'autant plus lorsque les travaux avaient l'ampleur de ceux menés au carrefour de Richemond, à la jonction des avenues Beauregard et du Midi, ainsi que de la rue Louis-d'Affry. Soutenue par l'Agglomération de Fribourg, la transformation de cet emplacement situé à l'ouest de la gare CFF en espace partagé entre l'ensemble des usagères et usagers de la chaussée est désormais accomplie. La nouvelle zone de rencontre est ainsi en vigueur depuis mi-décembre. Elle implique la limitation de vitesse à 20 km/h, la priorité de droite ainsi que celle à accorder aux piétons et piétonnes.

Touche finale des travaux, la pose de la couche de roulement (soit celle directement en contact avec les pneus des véhicules) sera effectuée ce printemps, potentiellement dès mars. En effet, la météo et les températures enregistrées et prévues ne permettaient pas cette opération nécessitant plusieurs jours de travail en continu, avec fermeture complète de l'interface pour une phase. C'est qu'une température minimum de 10 degrés au sol – donc davantage encore dans l'air – quelques jours avant le début et pendant les travaux est indispensable pour la mise en œuvre de l'enrobé.

## Die neue **Begegnungszone** ist eröffnet

**RICHEMOND** Die Richemond-Kreuzung ist seit kurzem eine Begegnungszone, das heisst auf 20 km/h begrenzt. Die Arbeiten an dieser wichtigen Baustelle wurden Mitte des Monats pünktlich abgeschlossen. Der letzte Schliff – der Einbau der Deckschicht – erfolgt aus Temperaturgründen im Frühjahr.

Es ist immer eine gute Nachricht, wenn eine Baustelle pünktlich abgeschlossen wird. Dies gilt umso mehr, wenn die Arbeiten so umfangreich waren wie an der Richemond-Kreuzung, wo Avenue Beauregard, Avenue du Midi und Rue Louis-d'Affry aufeinandertreffen. Damit ist die von der Agglomeration Freiburg unterstützte Umwandlung dieses westlich des SBB-Bahnhofs gelegenen Orts in einen von allen Verkehrsteilnehmenden gemeinsam genutzten Raum abgeschlossen. Die neue Begegnungszone wurde Mitte Dezember eröffnet. Seither sind hier eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf 20 km/h, Rechtsvortritt und der Vortritt für Fussgängerinnen und Fussgänger vorgeschrieben.

Der letzte Schliff – der Einbau der Deckschicht (das heisst jene, die direkt mit den Fahrzeugreifen in Berührung kommt) – wird im nächsten Frühjahr, möglicherweise schon im März, durchgeführt. Die Witterung und die gemessenen oder vorhergesagten Temperaturen liessen diesen Arbeitsschritt nicht mehr zu, da er mehrere Arbeitstage ohne Unterbruch bei vollständiger Schliessung der Kreuzung für eine Phase erfordert. Ein paar Tage vor Beginn und während des Einbaus des Asphalts ist eine Mindesttemperatur von 10 Grad für den Boden – das heisst etwas höher für die Luft – unerlässlich.



Ultime étape du chantier, la couche de roulement sera posé ce printemps. Der Einbau der Deckschicht wird im nächsten Frühjahr durchgeführt. © Ville de Fribourg/Valentine Brodard

# Une première année déjà à plein régime

Quel menu de fête ! La table de la première année de Fribourg au sein du Réseau des villes créatives de l'UNESCO (RVCU, domaine « Gastronomie ») a d'emblée été bien remplie, avec de nombreux événements et échanges tant au niveau local, national qu'international. Le thème de la gastronomie permet de réunir des convives du monde de l'économie, de la recherche, de la formation, de la culture, du tourisme et du social. Maintenir et revisiter des traditions fribourgeoises est l'un des objectifs de la Ville. Cela sera le cas notamment lors des Swiss Cheese Awards en 2026. Cette mise en bouche a également été marquée par l'accueil à Fribourg d'autres villes membres du RVCU, telles que Rouen (F), Bergen (NO) et Bergame (I). Retrouvez le plan d'action détaillé de la Ville et ses partenaires sur [www.ville-fribourg.ch/rvcu](http://www.ville-fribourg.ch/rvcu).



**Fribourg**  
Ville de  
Gastronomie



**unesco**  
Membre du  
Réseau des Villes créatives



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard



© Swiss Cheese Awards



© Ville de Fribourg / Inês Gomes



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard



© Ville de Fribourg / Gil Vassaux

## En bref...

**Collecte des déchets durant les fêtes** Les jours de ramassage des poubelles, déchets verts et papier qui tombent sur un jour férié ne seront pas remplacés durant la période des fêtes. La Voirie fera son maximum pour garantir la propreté et répondre aux besoins de la population en augmentant le nombre de camions pour absorber le surplus certains jours.

**Pas de collecte papier : me 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier**

**Pas de collecte poubelles bleues : je 26 décembre et 2 janvier**

### Permutation des horaires d'ouverture nocturne des commerces

Deux dates des ouvertures nocturnes des commerces de la ville seront avancées, en fin d'année. Les lundis 23 et 30 décembre, les commerces resteront ouverts jusqu'à 20 heures. En compensation, ils fermeront à 19 heures les vendredis 27 décembre et 3 janvier. Le Conseil communal a ainsi accédé à une demande de l'Association fribourgeoise du commerce, de l'artisanat et des services.

### Recommandations de la consultation citoyenne Rendez-vous durable 2023

Durant l'été 2023, vous aviez été très nombreuses et nombreux à participer à notre consultation citoyenne dans le cadre du Rendez-vous durable. La Ville vous invitait à répondre à diverses questions afin de connaître vos envies et attentes en matière de durabilité. Plus de 2300 réponses avaient été récoltées. La synthèse des résultats a été publiée l'hiver dernier. Par la suite, un institut d'analyse indépendant a formulé des recommandations à l'intention de la Ville sur la base de vos réponses.

Prenez dès à présent connaissance de ces recommandations ainsi que de ce qui est déjà mis en place ou le sera prochainement par l'administration. Ce rapport est disponible sur [www.ville-fribourg.ch/rdvd](http://www.ville-fribourg.ch/rdvd).



Affiche de la consultation citoyenne de 2023

## Future cure de jouvence pour la rue de l'Hôpital

### RÉAMÉNAGEMENT

Très fréquentée, la rue de l'Hôpital sera réaménagée ces prochaines années. Pour mieux appréhender les besoins de la population, la Ville a lancé une démarche participative, avec pour objectif de repenser ensemble un des axes les plus importants du centre-ville.

La rue de l'Hôpital va être requalifiée. Mais pas tout de suite. Actuellement en travaux pour cause d'installation du chauffage à distance, cette route, extrêmement passante, va bénéficier des bienfaits d'une démarche participative pour son réaménagement. L'objectif est de transformer les espaces de la rue en lieux de rencontre et de végétaliser l'ensemble du secteur, tout en impliquant les habitants-es ainsi que les autres acteurs et actrices locaux. Ainsi, les riverains-es des quartiers des Places, d'Alt et une partie de celui du Jura-Torry ont reçu, il y a quelques semaines, un courrier les invitant à s'inscrire à deux ateliers de réflexions (début 2025). Un tirage au sort désignera les participants-es. Quelle place pour les terrasses ? Quelle utilisation des abords de la chaussée ? Comment repenser le trafic sans nuire à sa fluidité ? Voilà certains questionnements qui vont alimenter les ateliers, permettant également de faire surgir d'autres idées et de mettre en commun la vision des usagers-ères et riverains-es.

### Encore trois jours pour s'inscrire

Une rue de l'Hôpital mise en valeur, c'est quoi ? Cela signifie proposer un espace public agréable et accueillant, tout en ne cédant en rien au fonctionnel. C'est végétaliser, prendre en compte l'accessibilité aux commerces, aux écoles et privilégier la qualité de vie. C'est pourquoi participer au processus participatif est important. Les riverains-es, commerces, associations et autres institutions des secteurs concernés peuvent s'inscrire jusqu'au 20 décembre.

Informations et formulaire d'inscription :

[www.ville-fribourg.ch/requalification-hopital](http://www.ville-fribourg.ch/requalification-hopital)



## Bénéficiez d'un **conseil** «**rénovation énergétique**» gratuit

### SOUTIEN

Les températures baissent et votre facture énergétique ne fait qu'augmenter? Profitez d'un conseil gratuit pour voir quelles rénovations énergétiques pourraient être entreprises dans votre bâtiment.

Isoler ses combles, opter pour de nouvelles fenêtres, changer son installation de chauffage... Les actions pour améliorer les performances énergétiques de son bâtiment sont nombreuses, et il est parfois difficile de décider par où commencer. Lors d'un conseil « rénovation énergétique », un-e expert-e visite votre bâtiment afin d'identifier les mesures d'assainissement énergétique pertinentes. Il

vous donne ensuite des recommandations quant aux améliorations à envisager, en vous aiguilant sur les priorités et sur l'investissement financier nécessaire aux travaux.

Le conseil « rénovation énergétique » est une des mesures du programme de soutien en faveur de la transition énergétique, lancé fin 2023. Neuf mesures accompagnent les propriétaires et personnes rési-

dant en ville de Fribourg dans leur volonté de changement: des prestations de conseil et aides financières dans les domaines du chauffage, du solaire, de la mobilité cycliste, du compost, ou encore en complément aux aides cantonales. Entretien avec Daniel Jurado, spécialiste du programme de soutien en faveur de la transition énergétique à la Ville de Fribourg.

chauffage et d'eau chaude ainsi que sur les plans du bâtiment. Il effectue une visite sur place afin de diagnostiquer l'enveloppe et la technique, puis discute avec le propriétaire afin d'identifier les besoins, de poser un premier bilan oral et de proposer une stratégie de rénovation adaptée. Un bref rapport technique résumant le conseil est ensuite rédigé et envoyé aux propriétaires.

### Qui peut bénéficier du Conseil rénovation énergétique ?

Le conseil s'adresse à l'ensemble des propriétaires d'un ou de plusieurs bâtiments implantés sur le territoire communal souhaitant évaluer énergétiquement leurs biens. Il s'adresse tant aux personnes privées qu'aux associations, entreprises, régies immobilières, etc.

### Quel est le bon moment pour demander conseil ?

Le conseil peut être demandé en tout temps, que des travaux soient prévus ou non. Une partie des propriétaires souhaitent avoir un bilan de l'état actuel de leur bâtiment et obtenir des recommandations quant aux améliorations énergétiques à envisager. D'autres ont déjà un projet d'assainissement et veulent entendre un avis professionnel. Le conseil permet aussi d'obtenir un ordre de grandeur financier sur les coûts d'investissement à prévoir. Finalement, il apporte des informations sur les diverses subventions disponibles pour chaque mesure identifiée.

### Comment cela se passe-t-il ?

Le conseil dure généralement entre une heure et une heure trente. L'expert ou l'experte s'appuie sur les consommations effectives de

### Que peuvent ensuite faire les propriétaires ?

Après le conseil, les bénéficiaires ont une bonne connaissance de la situation énergétique de leur bâtiment et peuvent identifier les éléments où une intervention pourrait être bénéfique. Par la suite, ils peuvent, par exemple, approfondir le conseil en réalisant un CEEB Plus (certificat énergétique cantonal des bâtiments avec rapport de conseil) ou directement demander des offres concrètes à des entreprises pour une future intervention.

### Quelle est la procédure pour obtenir de la prestation ?

Une demande doit être réalisée via le site internet de la Ville de Fribourg, sur le portail dédié au subventions énergétiques à l'adresse : [www.ville-fribourg.ch/subventions-energie](http://www.ville-fribourg.ch/subventions-energie)

Propos recueillis par Wieke Chanez



# La foule à L'Atelier



## CULTURE

L'Atelier termine une année bien fournie. Cet espace de la place de Notre-Dame a accueilli plusieurs milliers de personnes ainsi qu'une quarantaine de démarches créatives. Vous aussi, vous pouvez vous approprier ces lieux.

L'année 2024 fut bien remplie pour L'Atelier. Près de 14 000 visiteurs et visiteuses ont afflué vers cet édifice au cœur du quartier du Bourg. Ces curieux et curieuses de tous horizons ont assisté, notamment, à 40 démarches créatives et projets, soutenus par le Labo urbain : résidences de recherche artistique, animation d'envergure nationale, ateliers, exposition avec médiation culturelle, expérimentations en tout genre... Toutes ces rencontres ont permis de poursuivre l'expérimentation de ces murs centenaires pour en définir la future réaffectation définitive. Et L'Atelier est aussi là pour vous. Vous pouvez y déployer un projet culturel. Pour ce faire, contactez le Labo urbain à [labo.urbain@ville-fr.ch](mailto:labo.urbain@ville-fr.ch). Vous voulez plutôt louer une salle pour vos événements privés (assemblée générale, verrée...)? Rendez-vous sur [www.ville-fribourg.ch/latelier](http://www.ville-fribourg.ch/latelier).



Restaurant pop-up du chef PP Clément © Ville de Fribourg / Valentine Brodard



Conférence publique de Saype © Ville de Fribourg / Valentine Brodard



Défilé pour les 30 ans de l'École de couture de Fribourg © Labo urbain



Chantez-vous Suisse? - Projet musical de la SSR © Labo urbain

## Café-récits à MEMO

**RENCONTRE** La parole et l'écoute occupent une place centrale dans les café-récits qui se déroulent à MEMO tous les premiers jeudis du mois depuis novembre. Venez passer un moment suspendu dans le temps et partagez souvenirs et rires en toute simplicité.

Un pain au lait et une branche de chocolat pour le goûter, les croissants sortis du four à des heures matinales en rentrant d'une soirée festive, les spécialités culinaires locales qu'on retrouve chaque année avec joie: voici quelques-uns des souvenirs évoqués en lien avec la thématique proposée par Hélène Cassagnol, écrivaine de récit de vies, lors du premier café-récit le 7 novembre. Dans un cadre simple et agréable, la glace est brisée très vite grâce à l'animatrice qui rebondit sur les anecdotes personnelles et distribue la parole à tour de rôle. Ce projet de la Ville de Fribourg bénéficie du soutien du Service de la prévoyance sociale du canton de Fribourg.

### Un espace sans jugement

Ponctuellement ou régulièrement, toute personne ayant envie de discuter pendant une heure trente est la bienvenue pour participer à ces café-récits. Les thèmes abordés sont variés. Chacun-e est libre de partager un récit, sans aucune obligation et sans s'inscrire au préalable. Il suffit d'être attentif-ve, l'intérêt réside dans une écoute de qualité. Ce sont les histoires qui créent les liens entre les participants-es, tout simplement.

Pour les prochains rendez-vous: [www.ville-fribourg.ch/agenda/cafe-recit](http://www.ville-fribourg.ch/agenda/cafe-recit)

## Erzählcafés in der MEMO

**BEGEGNUNG** Sprechen und Zuhören nehmen einen zentralen Platz in den Erzählcafés ein, die seit November auf Französisch jeden ersten Donnerstag im Monat in der MEMO stattfinden. Kommen Sie vorbei und verbringen Sie einen Moment, in dem die Zeit stillsteht, um einfach Erinnerungen auszutauschen und mit anderen zu lachen.

Milchbrötchen und Schokoriegel zum Zvieri, ofenfrische Croissants zu früher Morgenstunde auf dem Heimweg nach einer durchgefeierten Nacht, lokale kulinarische Spezialitäten, die man jedes Jahr mit Freude wiederfindet: So lauteten einige der Erinnerungen, die beim ersten Erzählcafé am 7. November zur Sprache kamen. Hélène Cassagnol, Verfasserin von Lebensgeschichten, hatte diese Thematik vorgeschlagen. In einfachem, angenehmem Rahmen war das Eis rasch gebrochen dank der Moderatorin, die auf die persönlichen Geschichten einging und das Wort der Reihe nach erteilte. Dieses Projekt der Stadt Freiburg wird vom Sozialvorgesamt des Kantons Freiburg unterstützt.

### Ein wertungsfreier Raum

Ob punktuell oder regelmässig, alle, die Lust haben, anderthalb Stunden lang zu diskutieren, sind herzlich willkommen, an einem Erzählcafé teilzunehmen. Die behandelten Themen sind vielfältig. Jede:r kann eine Geschichte erzählen ohne jegliche Verpflichtung und ohne sich vorher anzumelden. Es genügt, aufmerksam zu sein, denn wichtig ist die Qualität des Zuhörens. Es sind die Geschichten, welche die Teilnehmenden miteinander verbinden.

Für die nächsten Treffen: [www.stadt-freiburg.ch/agenda/cafe-recit](http://www.stadt-freiburg.ch/agenda/cafe-recit)



© Guidle.com

### POCHETTES SURPRISES

Vous savez que vous allez avoir le temps de lire et de jouer pendant les vacances hivernales? Laissez-vous surprendre par les pochettes surprises préparées par l'équipe de MEMO! Une sélection de livres et de jeux soigneusement emballés vous attend. Les propositions sont classées par âge et par langue. Choisissez un paquet et laissez-vous émerveiller par ces découvertes d'un autre genre. Au hasard, vous tomberez sur des ouvrages que vous n'auriez certainement jamais pris sur les étagères. Et, même s'ils ont l'air d'être des cadeaux, pensez tout de même à emprunter et à ramener vos livres selon les délais habituels.

### ÜBERRASCHUNGSTASCHEN

Haben Sie während der Winterferien Zeit zum Lesen und Spielen? Lassen Sie sich von den Taschen überraschen, die das MEMO-Team für Sie vorbereitet hat! Es erwartet Sie eine sorgfältig verpackte Auswahl an Büchern und Spielen, die nach Alter und Sprache geordnet sind. Wählen Sie eine Überraschungstasche und lassen Sie sich von unerwarteten Entdeckungen in Staunen versetzen. Vielleicht stossen Sie per Zufall auf Bücher, die Sie nie aus dem Regal genommen hätten. Und obwohl sie wie Geschenke aussehen, denken Sie bitte daran, dass Sie diese Bücher ausleihen und innert den gewohnten Fristen zurückbringen sollten.

## Cérémonies religieuses et rencontres de Noël 2024

### Horaires des célébrations / Gottesdienstzeiten

#### Basilique Notre-Dame

- 24 déc. 08h00 Messe basse de la Vigile de Noël  
23h30 Veillée avec chants  
de Noël traditionnels  
24h00 Messe de la nuit  
25 déc. 08h00 Messe chantée de l'aurore  
10h00 Messe du jour

#### Sanctuaire de Bourguillon

- 24 déc. 17h00 Messe de la Veille (allemand)  
24h00 Messe de la nuit  
25 déc. 09h00 Gottesdienst  
10h30 Messe du jour

#### Christ-Roi

- 24 déc. 17h30 Messe des familles  
(crèche vivante)  
23h00 Messe de la nuit  
25 déc. 10h30 Messe du jour

#### Couvent des Cordeliers

- 24 déc. 22h30 Messe de la nuit  
25 déc. 07h30 Gottesdienst  
09h00 Messe du jour

#### Saint-Jean

- 24 déc. 18h00 Liturgie de la parole  
25 déc. 10h00 Messe du jour (Providence)  
18h00 Messe du jour

#### Saint-Maurice

- 24 déc. 23h45 Messe de la nuit

#### Saint-Nicolas

- 24 déc. 15h00 La chantée de Noël  
(chants traditionnels de Noël  
avec textes bibliques et contes)  
23h30 Veillée en musique  
24h00 Messe de la nuit  
(télévisée / La Télé)  
25 déc. 10h15 Messe du jour

#### Saint-Paul

- 24 déc. 18h00 Messe de la Veille (temps fort)  
25 déc. 11h00 Messe du jour

#### Saint-Pierre

- 24 déc. 16h30 Messe de la Veille  
(chapelle de l'Africanum,  
route de la Vignettaz 57)  
18h00 Messe de la Veille  
(communauté portugaise,  
chapelle Saint-Joseph  
de l'église Saint-Pierre)  
22h30 Messe de la nuit  
25 déc. 09h30 Messe du jour  
11h00 Messe du jour (espagnol)

#### Sainte-Thérèse

- 24 déc. 17h30 Crèche vivante,  
animée par le chœur  
Les Enchanteurs  
22h00 Weihnachtsmesse mit Chor  
25 déc. 09h30 Messe du jour (français/italien)  
11h00 Weihnachtsmesse

#### Eglise réformée

- 22 déc. 18h00 Noël en forêt  
célébration bilingue  
(forêt de Moncor)  
24 déc. 16h00 Célébration de Noël  
en famille (bilingue)  
24 déc. 23h00 Veillée de Noël bilingue  
25 déc. 09h00 Weihnachts-Gottesdienst  
10h15 Culte de Noël avec Sainte-Cène

#### Abbaye de la Maigrange

- 24 déc. 23h30 Messe de la nuit  
25 déc. 10h00 Messe du jour

#### Monastère de Montorge

- 24 déc. 18h00 Messe de la nuit  
25 déc. 09h30 Messe du jour

#### Chapelle des Sœurs d'Ingenbohl

- 24 déc. 17h00 Messe  
25 déc. 09h30 Messe

#### Couvent des Capucins

- 24 déc. 22h00 Messe de la nuit  
25 déc. 10h00 Messe du jour

#### Couvent des Carmes

- 24 déc. 22h30 Messe de la nuit  
25 déc. 07h00 Messe de l'aurore  
10h00 Messe du jour

#### Couvent Saint-Hyacinthe

- 24 déc. 21h30 Vigiles  
22h00 Messe de la nuit  
25 déc. 10h30 Messe du jour

#### Monastère de la Visitation

- 24 déc. 22h00 Eucharistie de la Nativité  
25 déc. 09h30 Eucharistie du jour de Noël

#### Chapelle de Cluny

- (rue Guillaume-Techtermann 4)  
24 déc. 17h00 Messe de la veille

#### Salvatorhaus (impasse de la Forêt 5)

- 25 déc. 11h00 Messe

#### NOËL ENSEMBLE

##### 24 décembre dès 19 heures

Veillée de Noël ouverte à tout le monde  
au Festival de soupes, place Georges-Python  
(sans inscription - prix libre) - dès 17h30  
Programme sur [www.la-tuile.ch](http://www.la-tuile.ch)

##### 24 décembre de 11 à 15 heures

au Tremplin, route des Arsenaux 16d,  
avec brunch et animations

##### Du 25 décembre au 1<sup>er</sup> janvier dès 11 h 30

Repas solidaires, ouverts à tout le monde,  
offerts par Banc Public, accueil de jour, salle  
paroissiale Saint-Paul (route de la Heitera 11).

##### 24. Dezember ab 19 Uhr

Weihnachtsfeier, für alle offen am Suppenfest,  
Place Georges-Python (ohne Anmeldung –  
freier Preis) – ab 17.30 Uhr  
Gesamtes Programm unter [www.la-tuile.ch](http://www.la-tuile.ch)

##### 24. Dezember von 11 bis 15 Uhr

im Tremplin, Route des Arsenaux 16d, mit  
Brunch und Animationen

##### 25. Dezember bis 1. Januar ab 11.30 Uhr

Solidarische Mahlzeiten, für alle, offeriert von  
Banc Public, Tageszentrum, Pfarreisaal St. Paul  
(Route de la Heitera 11)



## FRIC, alimentation et université, pari gagné!

### GASTRONOMIE

Le FRIC, c'est chic ! FRIC, acronyme pour Food Research & Innovation Center, un acronyme percutant soit le nouveau centre de recherche de l'Université de Fribourg consacré aux sciences alimentaires et inauguré le 2 octobre dernier. Soutenu par la Ville dans le cadre du Réseau des villes créatives de l'UNESCO (RVCU), le FRIC se positionne comme un futur pôle d'excellence universitaire en la matière.



Nadine Lacroix Oggier, coordinatrice du FRIC. © STEMUTZ

Commençons par le commencement. Début 2023, la Ville de Fribourg prépare sa candidature afin d'intégrer le RVCU dans le domaine « Gastronomie ». Il lui faut proposer un plan d'action sur quatre ans. Elle met donc sur pied deux ateliers, ouverts à des partenaires publics-ques et privés-es et suscite des rencontres. Heureuse coïncidence : l'Université de Fribourg travaille justement à la création d'un institut interfacultaire sur la nutrition. Intégrer le FRIC au plan d'action RVCU apparaît alors comme une évidence. Actif depuis janvier 2024, le FRIC a scellé lors de son inauguration le 2 octobre dernier le début d'un fructueux partenariat. Et quoi de plus cohérent qu'un centre de recherche dédié à la nutrition dans un canton à la production

alimentaire marquée ? Cuchaule, meringue, production laitière (double crème, vacherin et gruyère pour ne citer qu'eux), bémichon et Saint-Nicolas : les Fribourgeois-es aiment se régaler de mets populaires comme gastronomiques. Dans un canton à l'identité culinaire forte, le FRIC entend faire progresser l'alimentation durable grâce à une approche globale. Pour cela, il s'appuie sur plusieurs disciplines : biologie, chimie, médecine, psychologie, marketing et même théologie. Plusieurs disciplines interconnectées, donc, pour mieux faire avancer la recherche fondamentale. L'objectif est de partager et d'appliquer les résultats des futures découvertes à la société. « On doit pouvoir développer du concret et en faire bénéficier la population, explique Nadine

Lacroix Oggier, coordinatrice et chercheuse senior. Nous avons une approche holistique et misons sur l'interdisciplinarité. De fait, nous voulons sortir de notre tour d'ivoire pour offrir nos résultats à la population. Cela passera par des publications scientifiques, sur notre site et par la voix d'articles plus grand public. Et aussi par des mini-symposiums d'une demi-journée ouverts à tous et toutes. »

Ces mini-symposiums se déroulent actuellement en anglais. Celui du 14 novembre dernier, intitulé « Solutions scientifiques pour une agriculture durable », regroupait nombre de scientifiques et mettait également en lumière des aspects pratiques, comme avec l'intervention de Christoph Schmid-Kohli de la Ferme de la Faye, à Granges-Paccot (gagnant du concours Plan climat agriculture 2024 de l'État de Fribourg). L'agriculteur a notamment mis en avant les solutions qu'il a trouvées pour parer à la sécheresse.

### Je mange, donc je suis

Et concrètement, sur quoi les secteurs concernés peuvent-ils axer leur recherche ? Eh, bien ! par exemple, sur la consommation : comment la nouvelle génération réagit-elle à la nouveauté alimentaire ? Le Département de psychologie, quant à lui, réfléchit aux troubles liés à l'anorexie et à la boulimie. Quant au marketing, il s'interroge sur les choix de la génération Z quant à ses préférences en termes d'alimentation durable. Le fameux *plant based* (substitué par des végétaux) est-il bien intégré chez cette génération et, si non, pourquoi ? Bien que durables, les alternatives aux protéines animales peuvent rebuter : question de goût, de coûts, d'emballage... Néophobie alimentaire, barrière psychologique

à certains aliments, contexte culturel et religieux : tout sert de point de départ à une recherche. Le point fort du FRIC reste d'ailleurs le fait que ces départements se croisent et collaborent. À titre d'illustration, l'influence du microbiome sur la santé mentale inclut la médecine, la nutrition et la chimie. Un univers aux multiples facettes avec une somme de découvertes fascinantes à analyser !

### Tisser des liens

Pour tous ces projets, le FRIC compte aussi sur la population. Il implique les étudiants-es, les entreprises et l'industrie, très marquée « alimentaire » dans le canton. Il aimerait réaliser des études en incluant les consommateurs et les consommatrices. « Ça reste de la science ! s'exclame Nadine Lacroix Oggier. Mais la meilleure compréhension de nos recherches est au cœur de notre mission. » Les prochaines journées Explora verront d'ailleurs fleurir tout un « quartier food » où le FRIC tiendra bonne place.

Autres thématiques évoquées : l'éducation, les cours de cuisine durable à l'école ou encore les camps culinaires à Québec où, pendant huit semaines, des groupes de jeunes étudient les tendances actuelles de l'alimentation. Le volet recherche est bien présent, avec une réflexion sur la formation et le développement de modules alimentation au niveau des masters, ou encore la création d'un CAS dédié en formation continue. Cerise sur le gâteau : le FRIC soutient les projets ayant besoin d'un appui scientifique. Ouvert aux échanges, il se positionne comme un institut accessible, aux recherches passionnantes et avec une visée d'excellence... et nationale ! À l'avenir, il faudra compter sur le FRIC.

Sabrina Deladerière

# Mémento

## NOVA – LES RENDEZ-VOUS DE L'HIVER

fribourg-nova.ch

### Festival de soupes

jusqu'au 25 décembre, place Georges-Python

### Hypermarket de Noël

du 20 au 22 décembre, Bluefactory

### Atelier créatif

dès 2 ans, ve 20 décembre, 10h, 14h, place Georges-Python

### Contes pour adultes

ve 20 décembre, 19h, place Georges-Python

### Marché de Noël des retardataires

sa 21 décembre, Nouveau Monde

### Lettre au Père Noël

dès 3 ans, me 18, sa 21 décembre, 16h, place Georges-Python

### Märchen

Sa, 21. Dezember, 15 und 15.45 Uhr, Place Georges-Python

### Balade et veillée de contes

sa 21 décembre, dès 19h, sur inscription [www.fribourg-nova.ch](http://www.fribourg-nova.ch)

### Les Ténors de la Févigne

chants et cor des Alpes, di 22 décembre, 10h, place Georges-Python

### Balade à poney

di 22 décembre, dès 10h, place Georges-Python

### Adentskalender: Handpuppen und Stabfiguren

Theater, ab 4 Jahren, So, 22. Dezember, 14 Uhr, Place Georges-Python

### Photo avec le Père Noël

lu 23 décembre, 13h30-16h30, place Georges-Python

### Le Chemin enchanté vers l'Épiphanie

jusqu'au 4 janvier, sa et di, Grabensaal

### Cortège des Rois mages

sa 4 janvier, 19h, de la chapelle Saint-Beat au Grabensaal

### L'ATELIER

Place de Notre-Dame 16

### Le «Pflegehelfer»

lecture de J.-F. Kpaï, je 19 décembre, 19h

### Hie va det: le monde chez soi à Fribourg

jusqu'au 3 janvier. Fermeture : du sa 22 au je 26 décembre, di 30 décembre au 2 janvier.

### MEMO

Rue de l'Hôpital 2

### Café-récit

je 9 janvier, 18h

### Né-e pour lire

ma 14 janvier, 9h30

### Contes de Caroline

me 15 janvier, 16h

### Soirée jeux d'échecs

je 16 janvier, 17h

### Contes avec Muriel Bloch

ve 17 janvier, 16h30

### Spectacle interactif: Minos

sa 18 janvier, 15h, sur inscription

### Atelier mouvement: ça souffle!

me 22 janvier, 15h, sur inscription

### Among us

jeu-mission, ve 24 janvier, 17h30, sur inscription

### Musik entdecken

Di, 28. Januar, 10 Uhr, auf Voranmeldung

### ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

### NOF: La Traviata

du 28 décembre au 11 janvier

### La Crise

je 23, ve 24 janvier, 20h

### Nederlands Dans Theater

lu 27 janvier, 20h

### NUITHONIE

Villars-sur-Glâne

### C'est beau et c'est pas grave

je 26 décembre, 17h

### Grimhilde

ma 14, me 15 janvier 19h, je 16, ve 17, sa 18 janvier, 20h, di 19 janvier 17h

### Bigre

du me 15 au sa 18 janvier, 20h, di 19 janvier 17h

### Vortex

danse, du je 23 au sa 25 janvier, 20h

### L'après-midi d'un foehn

danse, sa 25 janvier, 15h, 17h, di 26 janvier, 11h, 15h

### Le dernier spectacle de Robert Sandoz

ma 28 janvier, 19h

### Påg 1 - Morning Wood

du ma 28 janvier au di 2 février

## THÉÂTRE DES OSSES

Givisiez

### Claudels

jusqu'au 31 décembre

### Les sorcières d'ici et d'ailleurs

café littéraire, me 22, je 23 janvier, 19h30

## NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

### Please Stand Up 19

sa 11 janvier, 20h et 22h

### Scène ouverte: Arts vivants

di 12 janvier, 16h

## LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

### Sophye Soliveau

ve 20 décembre, 20h30

### Mathieu Kyriakidis: Rétrospective de l'éphémère

ve 17 janvier, 20h30

### Guillaume Poncet

sa 18 janvier, 20h30

### David Enhco & Marc Perrenoud: Chet

sa 25 janvier, 20h30

## CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

### Lunch concerts

ve, 12h45

20 décembre: piano avec C. et P. Siffert

10 janvier: piano solo avec O. Lattion

17 janvier: violoncelle et piano avec C. Lengagne et A. Grosclaude

24 janvier: flûte et guitare avec C. Collaud et N. Hiwatari

PUBLICITÉ

## AUDITION DE LA SARINE

ENTENDRE ABSOLUMENT

STÉPHANE FOURREAU

AUDIOPROTHÉSISTE INDÉPENDANT

SUR RENDEZ-VOUS

RUE DE LOCARNO 7 FRIBOURG 026 321 35 35



## BICEPS.CH

Le site internet pour s'améliorer à l'école!

WEEKUP.CH

# L'agenda qui fait vivre ta région!



Musique



Spectacle



Exposition



Événement



## Chevaux en janvier, sapins ramassés !

C'est reparti pour *Amazone* et *Lyroi*, les deux chevaux qui récolteront les sapins de Noël dans les rues début janvier 2025. Dans les starting-blocks, nos fringants destriers ont déjà tracé leur circuit : Schoenberg-Heitera (7 janvier), Pérolles (8), Bourg-Alt-Joseph-Piller (9), Torry (10), Beaumont (13), Auge-Bourguillon (14), Neuveville-Rames (15) pour terminer au quartier du Jura (16). Comme de coutume, vos sapins devront être exempts de décoration pour être ramassés. Et pour voir vos chouchous de tout près, les prendre en photo ou siroter un café avec l'équipage, la Voirie et les jeunes de REPER (qui accompagnent notre équipe cette année), rendez-vous dans les points de récolte des quartiers, pendant les pauses (de 9 h 30 à 10 heures). Carte des ramassages : [www.ville-fribourg.ch/dechets/organiques](http://www.ville-fribourg.ch/dechets/organiques)

### Piano Natale

avec C. Correa, di 22 décembre, 17h

### PRO SENECTUTE

Passage du Cardinal 1

### Rendez-vous créatifs

ve 17, 31 janvier et 14 février, 14h, rue François-d'Alt 1. Sur inscription.

### LIVRECHANGE

Avenue du Midi 3-7

### Ateliers d'écriture l'altra lingua

je 16 janvier, 13h30

### Contes en wolof et français

dès 6 ans, ve 17 janvier, 16h

### Contes en arabe

dès 6 ans, ve 24 janvier, 16h

### Lesezirkel: Bannmeilen

Di, 21. Januar, 19.30 Uhr

### CENTRE SAINTE-URSULE

[www.centre-ursule.ch](http://www.centre-ursule.ch)

### La maladie chronique au quotidien

- La gestion des douleurs  
conférence, je 16 janvier, 17h30

### Mélodies du cœur

sa 18 janvier 2025, 9h30, sur inscription

### Méditation Zen

introduction nécessaire avant pratique, lu 20 janvier, 18h

### Redonner des couleurs à l'Évangile

conférence avec M. Sarasin, je 23 janvier, 19h

### Méditation soufie

sa 25 janvier, 10h30

### Le mandala

sa 25 janvier, 13h30, sur inscription

### THÉÂTRE

#### Cinzia Cattaneo

Le Strap', ve 20 décembre, 20h

### Les histoires de poche de Molly Biquette

dès 3 ans, sa 18 janvier, 15h, di 19 janvier 15h, Théâtre des Marionnettes

### Les histoires de poche

#### de M. Pepperscott

dès 3 ans, sa 18 janvier, 17h, di 19 janvier 17h, Théâtre des Marionnettes

### Oh wie schön ist Panama

So, 19. Januar, 17 Uhr, Théâtre Crapouille

### CINÉMA

#### Les petites victoires

lu 6 janvier, 14h15, cinéma Rex

#### La mère de tous les mensonges

di 12 janvier, 11h, cinéma Rex

#### Cap sur le monde: Antarctique

lu 13 janvier, 14h30, 20h15, cinéma Rex

#### Die Zauberlaterne

Mi, 15. Januar, 14 Uhr, Kino Rex

#### La Lanterne Magique

me 22 janvier, 14h et 16h, cinéma Rex

#### Mère Teresa: Il n'y a pas de plus grand amour

ve 24 janvier, 20h15, cinéma Rex

### CONCERTS

#### Concert de Noël - Fondation académie d'orgue

avec le chœur Saint-Michel et Singschule Sense, sa 21 décembre, 20h, église des Cordeliers

#### Orchestre des jeunes

di 22 décembre, 17h, temple di 26 janvier, 17h, église de Villars-sur-Glâne

#### Concert de l'Avent: DeMusica

di 22 décembre, 17h, église de Villars-sur-Glâne

#### CCUF

sa 4 janvier, 20h, église des Cordeliers

#### Vêpres d'orgue - Gabriel Ávila Martínez

di 5 janvier, 18h30, église des Cordeliers

### Société des concerts

Tango, me 8 janvier, 19h30, Aula Magna

### EXPOSITIONS

#### [ a n y m a ]: Feedback Follies +

Laurence Kubski: Sauvages  
dès le 21 décembre, Kunsthalle Friart

#### Marie-France Vuille

jusqu'au 29 décembre, Galerie Cathédrale (rue du Pont-Suspendu 2)

#### Exposition collective

jusqu'au 29 décembre, Trait noir (rue du Pont-Suspendu 14)

#### Cire et pigments

jusqu'au 25 janvier, boutique Artibule (rue Pierre-Aeby 9)

#### Ludo Hartmann

jusqu'au 31 janvier, Le Cadre Doré (place des Ormeaux 1)

#### Stirnimann - Stojanovic

jusqu'au 2 février, WallStreet (Varis 10-12)

#### 100 + 100

jusqu'au 9 février, Musée d'histoire naturelle

#### Inventaire sentimental

jusqu'au 16 février, Musée d'art et d'histoire

#### Corpus IV - Le corps hybride

jusqu'au 23 février, Musée d'art et d'histoire

#### La Tokkel-Bühne de Liestal + Les marionnettes de tradition tchèque

jusqu'au 4 mai, Musée suisse de la marionnette

#### Champignons - #6

jusqu'au 23 mai, Musée d'histoire naturelle

#### Etienne Francey:

La vibration des jours  
jusqu'au 22 juin, espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle

### DIVERS

#### Visite guidée des Rois

di 5 janvier, 10h, Musée d'histoire naturelle

#### Café-visite: Champignons, ni plantes, ni animaux

ma 14 janvier, 9h (Deutsch), 10h (français), Musée d'histoire naturelle, inscription 026 305 89 00

#### Paroles et soutiens aux parents

soirée ouverte, ma 14 janvier, Ressource Santé (route de Bertigny 39), [delta.armonia.ch](http://delta.armonia.ch)

#### Les Anciennes Terres

festival du conte et des arts du récit, du 15 au 25 janvier, divers lieux, [lesanciennesterres.net](http://lesanciennesterres.net)

#### DIY & Soupe à la courge

soirée créative pour adultes, ve 17 janvier, 19h, Musée d'histoire naturelle, inscription [www.mhnf.ch](http://www.mhnf.ch)

#### Kiwi Club

me 22 janvier (enfants 3-4H), Musée d'histoire naturelle, inscriptions 026 305 89 00

#### Luge en Basse-Ville

du ve 24 au di 26 janvier, rue de la Samaritaine

#### Ours d'ici et d'ailleurs

atelier parents-enfants, sa 25 janvier, 9h30 et 10h45, inscriptions: 026 305 89 00

#### Comprendre les pouvoirs en jeu dans la communication pour mieux vivre ensemble

atelier gratuit, me 29 janvier, 18h, L'Atelier, inscriptions: [www.ville-fribourg.ch/boite-a-outils](http://www.ville-fribourg.ch/boite-a-outils)

#### Contexte migratoire fribourgeois: faits et témoignage

atelier gratuit, je 13 février, 18h, salle Rossier, inscriptions: [www.ville-fribourg.ch/boite-a-outils](http://www.ville-fribourg.ch/boite-a-outils)

#### Sauna de la Motta

jusqu'au 28 février, Motta, [www.saunadelamotta.ch](http://www.saunadelamotta.ch)

